



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tas-27 ta' April, 2010

Citazzjoni Numru. 1025/2009

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D.,
detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M",
bhala mandatarju specjali ta' Pfizer Inc., kumpanija
estera registrata fl-Istat ta' Delaware, b'indirizz ta' 235
East 42nd Street, New York, New York 10017, Stati
Uniti tal-Amerika.**

vs.

**Dr. Renzo Porsella Flores u l-Prokuratur Legali Hilda
Ellul Mercer li b'digriet tat-18 ta' Dicembru 2009 gew
nominati bhala kuraturi deputati sabiex
jirrapprezentaw lil AL KHAT AL AZRAQ SHIPPING, ta'
Khoms, Libja.**

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors gumentat tal-Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M", bhala mandatarju specjali ta' **Pfizer Inc.**, kumpanija estera registrata fl-Istat ta' Delaware, b'indirizz ta' 235 East 42nd Street, New York, New York 10017, Stati Uniti tal-Amerika datat 26 ta' Ottubru 2009 a fol. 1 tal-process fejn espona:-

Illi s-socjeta' attrici Pfizer Inc. hija proprjetarja ta' diversi *trademarks* in konnessjoni man-negozju taghha fi prodotti farmaceutici fosthom dawk dwar il-prodotti "VIAGRA", maghrufin sew madwar id-dinja nkluzza Malta.

Illi b'hila u b'invenzjoni, kif ukoll b'hafna sacrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva, is-socjeta' attrici flimkien ma' kumpanniji ohra affiljati, kisbet reputazzjoni u avvjament enormi in konnessjoni mat-*trademarks* taghha dwar prodotti "VIAGRA".

Illi fost ohrajn, is-socjeta' attrici ghandha validament irregistrat bhala *Trademark* Komunitarju (CTM) il-marka "VIAGRA" (kelma, numru 000233890), u dan dwar *pharmaceutical and veterinary preparations and substances*.

Illi s-socjeta' attrici hija "*detentrici ta' dritt*" u tinsab registrata mal-Kontrollur tad-Dwana ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-ligi fosthom tal- ***Council Regulation (EC) No 1383/2003 concerning customs action against goods suspected of infringing certain intellectual property rights and the measures to be taken against goods found to have infringed such rights***, biex b'hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni moghtija fid-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 1, 2 1.(a) (i), 9, 10, 16 u 17 tal-istess Council Regulation (EC) No 1383/2003** fost ohrajn.

Illi recentement, waqt l-iskrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-**artikolu 1 tal-Council Regulation (EC) No 1383/2003** hawn qabel imsemija, il-Kontrollur tad-Dwana kien issosspenda r-rilaxx tal-

container IRSU 4872615 kontenenti kwantita' ta' prodotti konsistenti f'kaxxi u pakketti gewwa fihom, ilkoll bil-kelma WAGRA fuqhom u bil-pakketti li fihom pilloli kulur blu u fil-forma ta' djamant, liema artikli waslu fil-*Freeport Terminal* tad-Dwana waqt proceduri ta' trasbord in transitu ghar-rilaxx eventwali favur *consignee*/importatrici ndikata fuq il-polza ta' karigu relattiva bhala AL KHAT AL AZRAQ SHIPPING, ta' Khoms, Libja (bil-merkanzija ufficjalment indikata bhala *Home appliances*), u l-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettuali.

Illi s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejba fis-27 ta' Settembru 2009 u, wara li ezaminat ritratti elettronici ta' kampjuni ta' dawn l-oggetti kif ukoll l-istess kampjuni, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontraffatti li jikkontravvjenu d-drittijiet taghha dwar proprjeta' intellettuali. Min-naha tieghu, l-Kontrollur tad-Dwana ghadha lis-socjeta' attrici kopji ta' dokumenti relattivi ghal dan il-kaz fosthom kopja ta' *BILL OF LADING* bir-referenza ECL1441WOFA1961 fejn, fil-kaxxa relattiva ghall-*consignee* hemm indikat AL KHAT AL AZRAQ SHIPPING, ta' Khoms, Libja.

Illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana ndika bhala 34 kaxxa b'32,000 pillola f'kull kaxxa bit-total ta' 1,088,000 pillola, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici. Ghal dan il-kaz japplikaw ukoll *inter alia* u oltre d-disposizzjonijiet ta' ligi ndikati fil-paragrafu numru 4 ta' dan ir-rikors guramentat, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikolu 9 1. (a) u (b) tal-Council Regulation (EC) No. 207/2009 on the Community Trade Mark**, kif ukoll id-disposizzjonijiet rilevanti tar-**Regolament numru 9 tal-Avviz Legali 233 tal-2003**.

Illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefigga terminu sas-26 ta' Ottubru 2009 (inkluz) sabiex is-socjeta' attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz.

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati.

Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Illi ghalhekk l-istess socjeta` rikorrenti talbet lis-socjeta` intimata tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara li l-oggetti u cjioe' kwantita' ta' prodotti konsistenti f'kaxxi u pakketti gewwa fihom, ilkoll bil-kelma WAGRA fuqhom u bil-pakketti li fihom pilloli kulur blu u fil-forma ta' djamant, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* IRSU 4872615 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici.

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta' attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez ta' – l-konvenuta.

3. Tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni.

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbatl l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghom, tal-hazna stess, tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u ta' – kif ukoll in konnessjoni ma' - id-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa ngunta ghas-subizzjoni taghha.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat l-lista tax-xhieda u d-dokumenti esebeiti u mmarkati minn Dok "A" sa Dok. "H" kif jidhru a fol. 6 sa fol. 30 tal-process.

Rat id-digriet datat 18 ta' Dicembru 2009 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-intimat.

Rat li dan ir-rikors gie appuntat ghas-smigh minn din il-Qorti biex jinstema' fis-seduta tat-30 ta' Marzu 2010, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat ir-risposta mahlufa tal-kuraturi deputati datata 16 ta' Frar 2010 a fol. 65 tal-process fejn ecceppew:-

(1) Illi huma ma jafux bil-fatti li wasslu ghal-kawza u jirriservaw id-drtitt li jressqu twegiba ohra aktar 'l quddiem.

Rat il-lista tax-xhieda esebeita tal-kuraturi deputati.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma quddiem il-Qorti fit-30 ta' Marzu 2010 fejn il-kawza giet differita ghas-sentenza in difett t'ostakolu ghas-27 ta' April 2010.

Rat id-dokumenti esebeiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li fis-7 ta' Awissu 2009 il-Kontrollur tad-Dwana kien issosspenda r-rilaxx tal-*container* IRSU 4872615 kontenenti kwantita' ta' prodotti konsistenti f'kaxxi u pakketti gewwa fihom, ilkoll bil-kelma WAGRA fuqhom u bil-pakketti li fihom pilloli kulur blu u fil-forma ta' djamant, liema artikli waslu fil-*Freeport Terminal* tad-Dwana waqt proceduri ta' trasbord in transitu ghar-rilaxx eventwali favur *consignee*/importatrici ndikata fuq il-

polza ta' karigu relattiva bhala AL KHAT AL AZRAQ SHIPPING, ta' Khoms, Libja (bil-merkanzija ufficjalment indikata bhala *Home appliances*), u l-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettuali (Dok. "G").

Illi jirrizulta wkoll li s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejba fis-27 ta' Settembru 2009 u, wara li ezaminat ritratti elettronici ta' kampjuni ta' dawn l-oggetti kif ukoll l-istess kampjuni, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontraffatti li jikkontravvjenu d-drittijiet taghha dwar proprjeta' intellettuali (Dok. "H"). Min-naha tieghu, l-Kontrollur tad-Dwana ghadda lis-socjeta' attrici kopji ta' dokumenti relattivi ghal dan il-kaz fosthom kopja ta' *BILL OF LADING* bir-referenza ECL1441WOFA1961 fejn, fil-kaxxa relattiva ghall-*consignee* hemm indikat AL KHAT AL AZRAQ SHIPPING, ta' Khoms, Libja.

Illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana ndika bhala 34 kaxxa b'32,000 pillola f'kull kaxxa bit-total ta' 1,088,000 pillola, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici. Ghal dan il-kaz japplikaw ukoll *inter alia* u oltre d-disposizzjonijiet ta' ligi ndikati fil-paragrafu numru 4 ta' dan ir-rikors guramentat, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikolu 9 1. (a) u (b) tal-Council Regulation (EC) No. 207/2009 on the Community Trade Mark**, kif ukoll id-disposizzjonijiet rilevanti tar-**Regolament numru 9 tal-Avviz Legali 233 tal-2003** u dan anke ghaliex l-istess oggetti jiksru d-drittijiet tas-socjeta' attrici ghall-uzu tal-markju "VIAGRA" fuq l-oggetti oggetti ndikati *inter alia* fit-tielet paragrafu tar-rikors guramentat, liema markju huwa debitament registrat bhala Trade mark Kommunitarju (Dok. "B"), u b'hekk allura l-pretensjonijiet attrici gew ippruvati, u effettivament ma' humiex lanqas kontestati u salv li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati in kwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli mal-istess, u filwaqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti u cjioe' kwantita' ta' prodotti konsistenti f'kaxxi u pakketti gewwa fihom, ilkoll bil-kelma WAGRA fuqhom u bil-pakketti li fihom pilloli kulur blu u fil-forma ta' djamant, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* IRSU 4872615 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici.

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din id-decizjoni jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tal-konvenuta.

3. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba *stante* dak provdut fit-tieni talba tal-azzjoni attrici.

4. Tordna li l-entita' konvenuta ghandha tbatl l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni talba attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u ta' – kif ukoll in konnessjoni ma' - id-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

Kopja Informali ta' Sentenza

-----TMIEM-----